

- 1) Die Begrüssung wurde vom Zürcher Bürgermeister Hans Kaspar Hirzel in deutscher Sprache vorgenommen.
- 2) Einer der Gesandten war Beat Jakob I. Zurlauben.

Kopie - AH 7, 145-146^V

73

1681 Oktober 19., Ensisheim

SCHREIBEN VON KOENIG LUDWIG XIV. VON FRANKREICH UND NAVARRA [AN DIE XIII ORTE]

s. AH 34/148 sowie Weisz/Die Söhne Bürgermeister Hirzels 228 Nr. 5

Uebersetzung aus dem Französischen - AH 7, 146^F

74

[1690 n. Januar 25.]

A

SCHREIBEN [DES FRANZ. AMBASSADOREN MICHEL-JEAN AMELOT AN AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG]

"J'ay appris avec plaisir par vostre lettre du 25 de ce mois la nouvelle marque que vous avez donnée de vostre inclination, pour le service du Roy [Ludwig XIV.] en accordant la levée de la demie compagnie [von Hptm. Beat Heinrich Josef Zurlauben] aux Gardes que je vous avois demandée. J'ay eu l'honneur d[el] l'en Informer des hier sa Majesté et pour vous montrer combien je desire correspondre a vos bonne jntention en tout ce qui peut dependre de moy, vous pouvez estre asseurez que je vous feray payer la pension dans le mesme tems que la demie Compagnie sera preste a sortir du Pays, quoy que l'on n'ait pas accoutumé d'en user ainsy pour aucun autre Canton. Je ne doute pas aussy que vous n'aportiez de vostre Costé toutes les facilitez necessaires pour que la-dite levée s'acheve promptement.

Au reste je ne puis m'empescher de vous dire que j'ay esté bien surpris d'apprendre qu'il y ait eu des gens de vostre Canton assez malins pour publier que la demande pour une demye Compagnie aux gardes etoit une suposition pour obtenir sur ce pretexte la liberté de lever des soldats. C'est une fausseté injurieuse dont je vous prierois de chastier les Autheurs si j'en savois les noms, puisque non seulement la verité contraire est sue de tout le monde,

mais parceque c'est aussy blesser le respect qui est deub au Roy, et la Creance que l'on est obligé d'avoir a son ambassadeur surtout lors qu'il parle au nom de sa majesté ..."

Mit dem Ausdrücke der Hoffnung, dass sie derartigen Verleumdungen umgehend den Riegel schieben würden, schliesst das Schreiben.

Kopie, aus der franz. Ambassade, in franz. Sprache
AH 7, 147-148 - Blatt 148 leer

75

1690 Dezember 26., Zug

A

VERTRAG ZWISCHEN HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN EINERSEITS, LT.
JOHANN PHILIPP OMLIN UND VORFAEHNRIICH JAKOB WIDERKEHR
VON DIETIKON ANDERSEITS WEGEN REKRUTENWERBUNGEN

Die beiden letztgenannten Offiziere versprechen Beat Jakob II. Zurlauben, "*bey dem Alten Accord zu verbleiben, ... Ehrlich zu seinem Nutzen [zu] dienen*" und nur für ihn allein Rekrutenwerbungen vorzunehmen. "*H. Leütenant Omlin verspricht und hat versprochen ... h. hauptm. Beat Jacob Zurlauben wegen bekanter Schuldigkeit 15 Mann zu stellen ohne Kosten h. hauptmans.*

Der Schulden halber, so auffgeloffen, wägen Abschickung und geworbnen völccken, So Sie obvermelte beyde Officier in Namen ... h. hauptmans [Zurlauben] geworben, und Er ... hauptm. Beat Jacob nit empfangen, mit den Wirten abmachen und den h. hauptm. in allem Schadloss halten, und mit den Interessierten diser werbungen halber abmachen müssent und sollen.

Wegen empfangnen 5 Mann von h. Omlin Jhr kösten halben soll an der Schuld, wo h. hauptm. an herren Leütenant Omlin hatt sich abschweinen auch sogar wan die 10 Man ... so Er hat versprochen zu stellen und h. [Hptm. Johann Viktor Peter Josef] Besenwald widerumb abzunehmen und h. hauptm. widerumb einzulifferen, welches auch so vill die Mänir [?] solle abgerechnet werden und abgezogen und wenn auch noch mehrere solten geworben werden in gleicher form.

Herr Vorfenderich soll Innert 10 tagen abreisen zur Compagnie innert der Zeit wärben was Er thun kan.

Auch verobligirt sich h. Leütenant Omlin innert zwey Monet zur Compagnie zu stellen undt wan dem nit gestatt oder genügen geschehe wolle Er h. Leütenant allhier zu Zug widerumb einstellen.